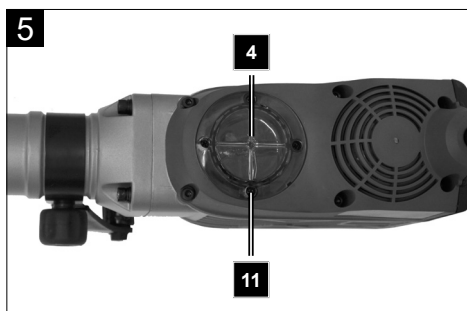
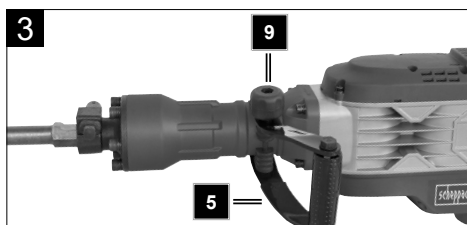
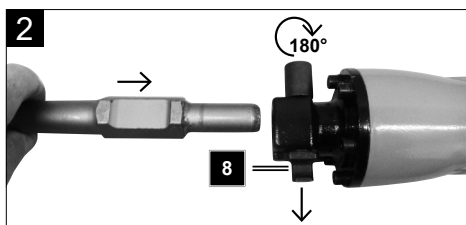
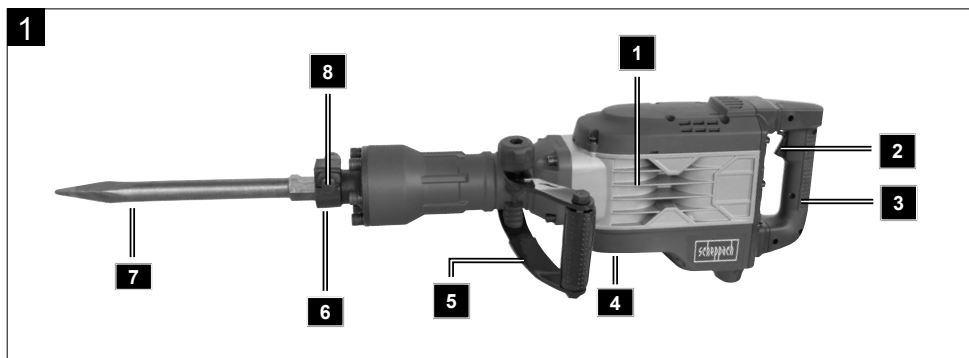


Art.Nr.
5908206901
AusgabeNr.
5908206901_0002
Rev.Nr.
22/04/2025



AB1900

GB	Demolition hammer Translation of original instruction manual	4
RU	Отбойный молоток Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации	14



Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!
	Wear work gloves!
	Wear safety goggles!
	Wear ear protection!
	Wear a dust mask!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	6
2. Device description (fig. 1-5).....	6
3. Scope of delivery (fig. 6).....	6
4. Intended use	7
5. General power tool safety warnings.....	7
6. Technical data.....	9
7. Before starting the equipment	10
8. Operation	10
9. Starting up	10
10. Operation- / work instructions	11
11. Electrical connection	11
12. Maintenance	12
13. Accessories	12
14. Storage	12
15. Disposal and recycling.....	13
16. Troubleshooting	13
17. Declaration of conformity	27

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of machines must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (fig. 1-5)

1. Motor housing
2. ON- / OFF switch
3. Handle
4. Oil fill opening / sight glass
5. Additional handle
6. Tool holder
7. Point chisel
8. Locking bolt
9. Clamping screw
10. Locking switch
11. Tapping screw

3. Scope of delivery (fig. 6)

- (1x) Demolition Hammer
- (1x) Transport box (A)
- (1x) oil bottle (B)
- (1x) Point-chisel ø 30 L390 (C)
- (1x) Flat-chisel ø 30 L390 (D)
- (1x) Instruction manual

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. When complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ Attention!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

The machine is intended for heavy chiselling and demolition work as well as for driving in and compacting with the appropriate accessories.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. General power tool safety warnings

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

1. Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

APPLIANCE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR HAMMERS

- Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Wear a dust mask.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

WARNING

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear and ear defenders.
- The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.
- Always keep the connection cable from the working area of the device. Always guide the cable backwards, away from the device!
- Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).
- When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.
- Please turn the device immediately off when the tool used gets blocked! Do not turn the device on again when the tool is still blocked. This could cause bounce back with a high reaction moment. Determine and remove the cause of the blocking of the tool used while respecting the safety instructions. The possible causes may be:
 - it is tilted in the workpiece to be machined
 - it has pierced through the material to be machined
 - the power tool is overloaded
- Do not reach into the machine while it is running.
- Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

WARNING! Danger of burns

The insertion tool may become hot during use.

- when changing tools
- when setting the device down

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Blow rate	2000 min ⁻¹
Dimensions L x W x H	674 x 155.3 x 264.3 mm
Blowing force	60 Joule
Weight	16.5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Power consumption P ₁	1900 W
Protection class	II
Type of Protection	IPX0
Tool fitting	SDS-HEX System 30 mm

Technical modifications subject to change!

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

Sound pressure level L _{pA}	81.6 dB
Uncertainty K _{pA}	3 dB
Sound power level L _{WA(guaranteed)}	105 dB
Uncertainty K _{WA}	2.73 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing. Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Chiseling

Main handle:

Vibration emission value a _{h, Cheq}	= 17.447 m/s ²
Uncertainty K	= 1.5 m/s ²

Auxiliary handle:

Vibration emission value a _{h, Cheq}	= 19.546 m/s ²
Uncertainty K	= 1.5 m/s ²

Additional information for electric power tools

Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum!

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

7. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

- Get to know your machine. Familiarise yourself with its application and limitations, as well as the specific potential hazards.
- Make sure that the switch is OFF before inserting the plug into the socket.
- Make sure that the machine is assembled completely and properly.
- Check the machine before use for damaged parts and determine whether these parts work properly and perform its intended function; in case of doubt, the part is to be replaced.
- Check the alignment of all moving parts, broken or mounting parts, and other conditions that could impair proper operation. Any damaged part should be repaired or replaced by a qualified technician.

- Do not use the machine if a switch cannot be switched on and off correctly.

Caution! Before beginning the operation, check the installation site for concealed electrical cables, gas and water pipes using a pipe locator.

8. Operation

- Use only proper equipment.
- Make all machine adjustments only with the machine switched off.
- Never leave the machine unattended while it is running.
- When switching off, leave the machine only after it comes to a complete standstill.
- Turn the machine off before you unplug it.
- Always unplug the mains cord. Never pull out the plug from the wall outlet by holding the cable.
- Perform maintenance and cleaning of the device regularly.

9. Starting up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Using the chisel (fig. 2)

1. Clean chisel always before inserting it and lubricate the shaft slightly.
2. Pull out the locking bolts (8) up to the end stop, turn by 180° and release.
3. Insert chisel into the tool holder (6) and slide it up to the end stop.
4. Pull out the locking bolts (8) once again, turn by 180° and release.
5. Check lock on the tool.

Remove chisel

Pull out the locking bolts (8) up to the end stop, turn by 180° and release, and remove the chisel.

Additional handle (fig.3)

For safety reasons, use the demolition hammer only with the additional handle!

1. The additional handle (5) provides you safe grip while using the demolition hammer.
2. The additional handle (5) can be rotated to any position.
3. Loosen the screw (9).

4. Turn the additional handle (5) to a convenient and safe working position and tighten the screw (9) again.

Switching ON / OFF (fig. 4)

Switching ON: Press the operating switch (2).

Switching OFF: Release the operating switch (2).

Continuous operation: Press operating switch (2) and lock with locking switch (10).

Stop continuous operation: Press and release operating switch.

10. Operation- / work instructions

Caution! For your safety, the machine must be held only at the two handles (3 and 5, fig. 1)!

This will avoid the danger of an electric shock through contact of lines during chiselling.

Always keep the chiselling tools sharp.

Note:

- Work only at low pressure when chiselling.
- Excessive pressure loads the motor unnecessarily.
- Sharpen the chisels in time and replace, if necessary.

Dust/Chip Extraction

Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.

Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs at power supply cables.

Causes are:

- Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps.
- Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.
- Interfaces by running over the power supply cables.
- Insulation damage by pulling off the wall outlet.
- Cracks due to ageing of the insulation.

Such defective power supply cables must not be used and are extremely dangerous to life because of the insulation damage!

Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connections must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting cables with H 07 RN-F mark.

An imprint of the type designation on the power cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V ~ / 50Hz
- Extension cables up to 25 m length must have a cross section of 1.5 mm².

Power supply and extension cord must be 3-wire = P + N + SL. - (1/N/PE).

The mains supply is secured up to 16 A.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the requirement named above.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

12. Maintenance

If personnel qualified for unusual maintenance tasks or repairs must be obtained during of after the warranty period, please always contact a service point recommended by us or contact the manufacturer.

- Only perform repair, maintenance and cleaning work as well as the correction of malfunctions with the drive switched off as a basic rule.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

CLEANING

Caution! Disconnect the mains plug.

- Clean the machine each time after completing work.
- The machine should be cleaned regularly to remove dust and dirt.
- Keep safety devices, air vents and the motor housing as dust and dirt-free as possible.
- Clean the device with a clean cloth, or blow it out with compressed air at low pressure.
- All moving parts are to be re-greased at periodic intervals.
- Do not use detergents or solvents as these might damage the plastic parts of the device. Make sure that no water can get inside the device.

Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked by a qualified electrician.

Caution! The carbon brushes should be replaced only by a qualified electrician.

Check the oil level

The oil level should be checked before each use of the device.

Place the device with the tool holder in the down position on the floor. The oil must be aligned with the marked cross. Refill with oil if necessary.

Oil change (fig.5)

The oil should be changed after about 40-50 hours of operation.

Recommended oil: 100 ml SAE 15W/40 or similar.

Caution! Switch off the device. Disconnect the mains plug!

1. Lay the device on its back. Unscrew the sight glass (4) by opening the four tapping screws (11).
2. Empty the old oil by tilting it into a suitable container.
Note: Waste oil must be disposed of at the appropriate collection point for used oil!
3. Fill in the new oil (about 100 ml) into the oil filler opening.
4. Tighten the sight glass again and check the oil level. Refill or remove oil if necessary.
5. Check the oil level again after a short period.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: all chisels, carbon brushes

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Accessories



Flat chisel
item no.:
3908201108
Barcode:
4046664014287

Point chisel
item no.:
3908201109
Barcode:
4046664014294

14. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	Failure of mains fuse	Check the mains fuse
	Extension cable defective	Replace defective extension cable
	Connections at the motor or switch out of order	Check with the help of an electrician
	Motor or switch defective	Check with the help of an electrician
	Carbon brushes defective	Check with the help of an electrician
Motor does not work, the fuse responds	Cross-section of the extension cable is not sufficient	Refer to Electrical Connection
	Overload	Check tool
	Electrical defect	Check with the help of an electrician

Значение символов на изделии

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	Перед началом работы внимательно прочтите руководство и инструкции по технике безопасности.
	Надевайте рабочие перчатки!
	Надевайте защитные очки!
	Надевайте средства защиты органов слуха!
	Надевайте защитную пылевую маску!
	Класс защиты II
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:
страница:

1.	Введение	16
2.	Описание устройства (рис. 1-5)	16
3.	Комплект поставки (рис. 6)	16
4.	Использование по назначению	17
5.	Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментом	17
6.	Технические данные	20
7.	Перед запуском оборудования	21
8.	Эксплуатация	21
9.	Запуск	21
10.	Инструкции по эксплуатации/работе	22
11.	Электрическое подключение	22
12.	Обслуживание	23
13.	Аксессуары	24
14.	Хранение	24
15.	Утилизация и переработка	24
16.	Устранение неисправностей	25
17.	Декларация о соответствии	27

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового инструмента приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения,
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта третьими лицами, а не авторизованными специалистами по обслуживанию;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению;
- выхода из строя электрической системы, произошедший из-за несоблюдения электрических правил и норм VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Рекомендации:

Перед установкой и первым использованием устройства внимательно прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации призвано помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться возможностями ее применения в соответствии с рекомендациями. В руководстве по эксплуатации включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации машины, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы машины.

Помимо правил техники безопасности, изложенных в руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации машины в вашей стране.

Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с электроинструментом и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Внимательно читайте руководство по эксплуатации перед каждым использованием машины и тщательно следуйте изложенной в нем информации.

Эксплуатировать машину могут только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации машины и проинформированные о связанных с ней опасностях. Эту машину могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста. Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, и специальных правил вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации машин.

Мы не несем ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие из-за несоблюдения настоящих инструкций и информации по технике безопасности.

2. Описание устройства (рис. 1-5)

1. Корпус двигателя
2. Переключатель
3. Ручка
4. Отверстие для заливки масла/смотровое стекло
5. Дополнительная ручка
6. Держатель инструмента
7. Остроконечное долото
8. Запорный болт
9. Зажимной винт
10. Фиксирующий переключатель
11. Саморез

3. Комплект поставки (рис. 6)

- 1 отбойный молоток
- 1 футляр для транспортировки (A)
- 1 бутылка масла (B)
- 1 остроконечное долото ø 30 L390 (C)
- 1 плоское долото ø 30 L390 (D)
- 1 руководство по эксплуатации

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные крепления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.

- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке. При возникновении жалоб необходимо немедленно уведомить дилера. Последующие жалобы не принимаются.
- По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.
- Перед использованием устройства прочтите руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с ним.
- Используйте только оригинальные детали для аксессуаров, а также расходные материалы и запасные части. Запасные части можно приобрести у вашего специализированного дилера.
- В своих заказах указывайте номера наших деталей, а также тип и год выпуска устройства.

⚠ Внимание!

Устройство и упаковочные материалы не являются игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

4. Использование по назначению

Изделие предназначено для тяжелых работ по сносу и долблению, а также для забивки и уплотнения с использованием соответствующих принадлежностей.

Оборудование разрешается использовать только по назначению. Любое другое использование считается случаем неправильной эксплуатации. Ответственность за любой ущерб или травмы, возникшие в результате неправильного использования, несет пользователь/оператор, а не производитель.

К целевому применению также относится соблюдение правил техники безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации. Лица, эксплуатирующие и обслуживающие машину, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях.

Кроме того, необходимо строго соблюдать действующие меры по предотвращению несчастных случаев. Необходимо также соблюдать другие общие правила и положения, касающиеся охраны труда и техники безопасности.

Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в машину.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия будет аннулирована, если оборудование будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных целях, а также в любых других аналогичных целях.

5. Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментом

Внимание! При использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие основные меры безопасности для защиты от поражения электрическим током, а также от риска получения травм и возгорания. Перед использованием электроинструмента прочтите все эти уведомления и сохраните инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.

1. Безопасность на рабочем месте

- а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- в) Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту. Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2. Электробезопасность

- а) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами. Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизят риск поражения электрическим током.
- б) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.

- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3. Личная безопасность

- a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, несомкывающаяся защитная обувь, каска или защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволят снизить риск получения травм.
- c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.

- d) Перед включением электроинструмента снимите все регулировочные или гаечные ключи. Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) Сохраняйте равновесие. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
- h) Не позволяйте приобретенному опыту частого использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.

4. Использование электроинструментов и уход за ними

- a) Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
- b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею с электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.

Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

- e) Поддерживайте электроинструменты в рабочем состоянии. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заедают и легче в управлении.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежащий, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание условия работы и характер предстоящей работы. Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
- h) Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5. Обслуживание

- a) Поручите обслуживание вашего электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту и используйте только идентичные запасные части. Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ МОЛОТКОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ПРИБОРОВ

- Используйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте дополнительную рукоятку(и), если она входит в комплект поставки инструмента. Потеря контроля может привести к травмам.
- Держите электроинструмент изолированными захватными поверхностями при выполнении операций, во время которых режущее приспособление может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром.

Прикосновение режущего приспособления к находящемуся под напряжением проводу может привести к подаче напряжения на открытые металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

- Используйте подходящие детекторы, чтобы определить, скрыты ли инженерные коммуникации в рабочей зоне, или обратитесь за помощью в местную коммунальную компанию. Контакт с электрическими линиями может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Прокол водопроводной трубы может привести к повреждению имущества или поражению электрическим током.
- При работе с машиной всегда крепко держите ее обеими руками и примите устойчивую позу. Электроинструмент будет надежнее в управлении, если удерживать его обеими руками.
- Закрепите заготовку. Заготовка, зажата с помощью зажимных устройств или в тисках, фиксируется надежнее, чем вручную.
- Надевайте защитную пылевую маску.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Сохраняйте равновесие. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- Используйте средства защиты. При работе с машиной всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется использовать защитную одежду, такую как респиратор, защитные перчатки, прочную нескользящую обувь и наушники.
- Пыль, образующаяся при использовании этого инструмента, может быть вредна для здоровья. Не вдыхайте пыль. Используйте систему пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску от пыли. Тщательно удалите скопившуюся пыль, например, пылесосом.
- Держите соединительный кабель вне рабочей зоны устройства. Всегда прокладывайте сетевой кабель назад от устройства!
- Не обрабатывайте материалы, представляющие опасность для здоровья (например, асбест).
- При работе на стенах, потолке или полу следите за тем, чтобы не задеть электрические кабели, газовые или водопроводные трубы.

- Пожалуйста, немедленно выключите устройство, если используемый инструмент заблокирован! Не включайте устройство снова, если инструмент все еще заблокирован. Это может вызвать отскок с высоким моментом реакции. Определите и устраните причину блокировки используемого инструмента, соблюдая правила техники безопасности.
- Среди возможных причин:
 - наклон обрабатываемой заготовки
 - инструмент пронзил обрабатываемый материал
 - электроинструмент перегружен
- Не кладите руки внутрь машины во время ее работы!
- Запрещается удалять стружку и щепки во время работы машины.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность ожога

Инструмент для вставки может нагреваться во время использования.

- при смене инструментов
- при установке устройства

Предупреждение! Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

6. Технические данные

Скорость удара	2000 мин ⁻¹
Размеры Д x Ш x В	674 x 155,3 x 264,3 мм
Сила продувки	60 джоулей
Вес	16,5 кг
Двигатель	230-240 В~ 50 Гц
Потребляемая мощность P ₁	1900 Вт
Класс защиты	II
Тип защиты	IPX0

Подгонка инструмента	Система SDS-HEX 30 мм
----------------------	--------------------------

Возможны технические изменения!

Шум и вибрация

Значения шума и вибрации измерялись в соответствии со стандартом EN 60745.

Уровень звукового давления L _{рА}	81,6 дБ
Погрешность K _{рА}	3 дБ
Уровень звуковой мощности L _{WA} (гарантированный)	105 дБ
Погрешность K _{WA}	2,73 дБ

Надевайте наушники.

Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

Общие значения вибрации (сумма векторов трех направлений) установлены в соответствии со стандартом EN 60745.

Долото

Основная ручка:

Значение вибрации a _{h, Cheq}	= 17,447 м/с ²
Погрешность K	= 1,5 м/с ²

Вспомогательная рукоятка:

Значение вибрации a _{h, Cheq}	= 19,546 м/с ²
Погрешность K	= 1,5 м/с ²

Дополнительная информация по электроинструментам

Предупреждение!

Указанное значение вибрации установлено в соответствии со стандартизированным методом испытаний. Оно может меняться в зависимости от того, как используется электрооборудование, и в исключительных случаях может превышать указанное значение.

Указанное значение вибрации можно использовать для сравнения оборудования с другими электроинструментами.

Указанное значение вибрации можно использовать для первичной оценки вредного воздействия.

Сведите к минимуму уровень шума и вибрации!

- Используйте только то оборудование, которое находится в идеальном рабочем состоянии.

- Регулярно обслуживайте и очищайте оборудование.
- Адаптируйте ваш стиль работы к оборудованию.
- Не перегружайте оборудование.
- При необходимости проводите техническое обслуживание оборудования.
- Выключайте оборудование, когда оно не используется.
- Надевайте защитные перчатки.

Остаточные риски

Даже при использовании данного электроинструмента в соответствии со всеми инструкциями невозможно полностью исключить некоторые остаточные риски. В связи с конструкцией и компоновкой оборудования могут возникнуть следующие опасности:

1. Повреждение легких, если не использовать подходящую защитную пылевую маску.
2. Повреждение слуха, если не использовать подходящие средства защиты органов слуха.
3. Вред здоровью, вызванный вибрацией рук, если оборудование используется в течение длительного периода времени или не управляется и не обслуживается должным образом.

7. Перед запуском оборудования

Перед подключением оборудования к электросети убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным электросети.

Перед выполнением каких-либо действий по настройке оборудования всегда вынимайте вилку из розетки.

- Ознакомьтесь со своей машиной. Ознакомьтесь с ее применением и ограничениями, а также с конкретными потенциальными опасностями.
- Перед включением вилки в розетку убедитесь, что переключатель выключен.
- Убедитесь, что машина собрана полностью и правильно.
- Перед использованием проверьте машину на наличие поврежденных деталей и определите, работают ли эти детали должным образом и выполняют ли они свою функцию; в случае сомнений деталь следует заменить.
- Проверьте выравнивание всех движущихся частей, наличие сломанных или крепежных деталей, а также наличие других условий, которые могут помешать правильной работе.

Любая поврежденная деталь должна быть отремонтирована или заменена квалифицированным специалистом.

- Не пользуйтесь машиной, если переключатель не включается и не выключается должным образом.

Осторожно! Перед началом работ проверьте место установки на наличие скрытых электрических кабелей, газовых и водопроводных труб с помощью локатора труб.

8. Эксплуатация

- Используйте только надлежащее оборудование.
- Все регулировки машины выполняйте только при выключенной машине.
- Никогда не оставляйте работающую машину без присмотра.
- Выключая машину, оставляйте ее только после полной остановки.
- Прежде чем отключать машину от сети, выключите ее.
- Всегда отключайте сетевой шнур от сети. Никогда не вытаскивайте вилку из настенной розетки, держась за кабель.
- Регулярно выполняйте техническое обслуживание и чистку устройства.

9. Запуск

⚠ Внимание!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

Использование долота (рис. 2)

1. Всегда очищайте долото перед тем, как вставить его, и слегка смазывайте вал.
2. Вытяните стопорные болты (8) до упора, поверните на 180° и отпустите.
3. Вставьте долото в держатель инструмента (6) и задвиньте его до упора.
4. Снова вытяните стопорные болты (8), поверните на 180° и отпустите.
5. Проверьте фиксатор на инструменте.

Извлечение долота

Вытяните стопорные болты (8) до упора, поверните на 180° и отпустите, после чего извлеките долото.

Дополнительная рукоятка (рис.3)

В целях безопасности используйте отбойный молоток только с дополнительной рукояткой!

1. Дополнительная рукоятка (5) обеспечивает надежный захват при использовании отбойного молотка.
2. Дополнительную рукоятку (5) можно повернуть в любое положение.
3. Ослабьте винт (9).
4. Поверните дополнительную рукоятку (5) в удобное и безопасное рабочее положение и снова затяните винт (9).

Включение/выключение (рис. 4)

Включение: Нажмите рабочий переключатель (2).

Выключение: Отпустите рабочий переключатель (2).

Непрерывная работа: Нажмите рабочий переключатель (2) и заблокируйте его с помощью фиксирующего переключателя (10).

Остановить непрерывную работу: Нажмите и отпустите рабочий переключатель.

10. Инструкции по эксплуатации/работе

Осторожно! В целях вашей безопасности машину следует держать только за две ручки (3 и 5, рис. 1)!

Это позволит избежать опасности поражения электрическим током из-за соприкосновения линий во время долбления.

Стамески всегда должны быть острыми.

Примечание:

- При долблении работайте только при низком давлении.
- Избыточное давление создает ненужную нагрузку на двигатель.
- Своевременно затачивайте долото и при необходимости заменяйте его.

Удаление пыли/стружки

Пыль от таких материалов, как покрытие, содержащая свинец, некоторые виды древесины, минералы и металлы, может быть вредна для здоровья. Прикосновение к пыли или ее вдыхание может вызвать аллергические реакции и/или привести к респираторным инфекциям у пользователя или окружающих.

Некоторые виды пыли, такие как дубовая или буковая, считаются канцерогенными, особенно в сочетании с добавками для обработки древесины (хроматами, консервантами для древесины). Материалы, содержащие асбест, могут обрабатываться только специалистами.

- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места.
- Рекомендуется носить респиратор с классом фильтрации P2.

Соблюдайте соответствующие правила вашей страны в отношении обрабатываемых материалов.

11. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN. Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

Неисправные кабели электропитания

Изоляция кабелей электропитания часто подвержена повреждениям.

Причины:

- Точки давления при прокладке кабелей электропитания через оконные или дверные проемы.
- Изгибы из-за неправильного крепления или прокладки электропитания.
- Подключается с помощью электропитания.
- Повреждение изоляции при выдергивании настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте кабели электропитания с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте кабели электропитания на предмет повреждений. Во время проверки убедитесь, что кабель питания не подключен к электросети.

Электрические соединения соответствуют применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H 07 RN-F». Обозначение типового назначения кабеля питания является обязательным.

Электродвигатель переменного тока

- Напряжение в сети должно быть 230 В~ / 50 Гц
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

Электропитание и удлинитель должны быть 3-проводными $= P + N + SL - (1/N/PE)$.

Сетевое питание обеспечивается до 16 А.

- Изделие соответствует требованиям стандарта EN 61000-3-11 и подлежит специальным требованиям по подключению. Это означает, что использование данного изделия в любых свободно выбираемых точках подключения не допускается.
- При неблагоприятных условиях электропитания изделие может вызвать временные колебания напряжения.
- Изделие предназначено исключительно для использования в точках подключения, имеющих длительную нагрузочную способность сети не менее 100 А на фазу.
- Как пользователь, вы обязаны убедиться, проконсультировавшись, при необходимости, с вашей электроэнергетической компанией, что точка подключения, в которой вы хотите эксплуатировать изделие, соответствует упомянутому выше требованию.

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики. В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя
- Данные машины — заводская табличка
- Данные двигателя - заводская табличка

Тип подключения X

Если соединительный кабель питания данного устройства поврежден, его необходимо заменить специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у производителя или в его сервисной службе.

12. Обслуживание

Если в течение гарантийного срока или после него необходимо привлечь квалифицированный персонал для выполнения нестандартных задач по техническому обслуживанию или ремонту, всегда обращайтесь в рекомендованный нами сервисный центр или к производителю.

- Как правило, работы по ремонту, техническому обслуживанию и очистке, а также устранению неисправностей следует выполнять только при выключенном приводе.

- Все защитные и предохранительные устройства должны быть установлены на место сразу после завершения ремонта и технического обслуживания.

ОЧИСТКА

Осторожно! Отключите вилку от розетки.

- Чистите машину каждый раз после окончания работы.
- Машину следует регулярно чистить от пыли и грязи.
- Следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи.
- Протрите изделие чистой тканью или обдуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Все движущиеся части необходимо периодически смазывать.
- Не используйте моющие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали устройства. Убедитесь, что вода не может попасть внутрь устройства.

Угольные щетки

В случае чрезмерного искрения обратитесь к квалифицированному электрику для проверки угольных щеток.

Осторожно! Замену угольных щеток должен выполнять только квалифицированный электрик.

Проверьте уровень масла.

Уровень масла следует проверять перед каждым использованием устройства.

Положите устройство с держателем инструмента в нижнем положении на пол. Масло должно быть налито до крестообразной отметки. При необходимости долейте масло.

Замена масла (рис.5)

Масло следует менять примерно через 40–50 часов работы.

Рекомендуемое масло: 100 мл SAE 15W/40 или аналогичное.

Осторожно! Выключите устройство. Отключите вилку от розетки!

1. Положите устройство на заднюю поверхность. Открутите смотровое стекло (4), сняв четыре самореза (11).

2. Слейте старое масло в подходящую емкость, наклонив устройство.

Примечание: Отработанное масло необходимо сдавать в соответствующий пункт приема отработанного масла!

3. Залейте новое масло (около 100 мл) в масло-заливное отверстие.
4. Снова затяните смотровое стекло и проверьте уровень масла. При необходимости долейте или слейте масло.
5. Через короткий промежуток времени снова проверьте уровень масла.

Информация по обслуживанию

Обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому их также необходимо использовать в качестве расходных материалов. Изнашиваемые детали*: все долота, угольные щетки

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

13. Аксессуары



Плоское долото

Номер товара:

3908201108

Штрих-код:

4046664014287

Остроконечное долото

Номер товара:

3908201109

Штрих-код:

4046664014294

14. Хранение

Храните изделие и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте.

Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30°C.

Храните продукт в оригинальной упаковке. Накройте изделие, чтобы защитить его от пыли и влаги.

Храните руководство по эксплуатации вместе с изделием.

15. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



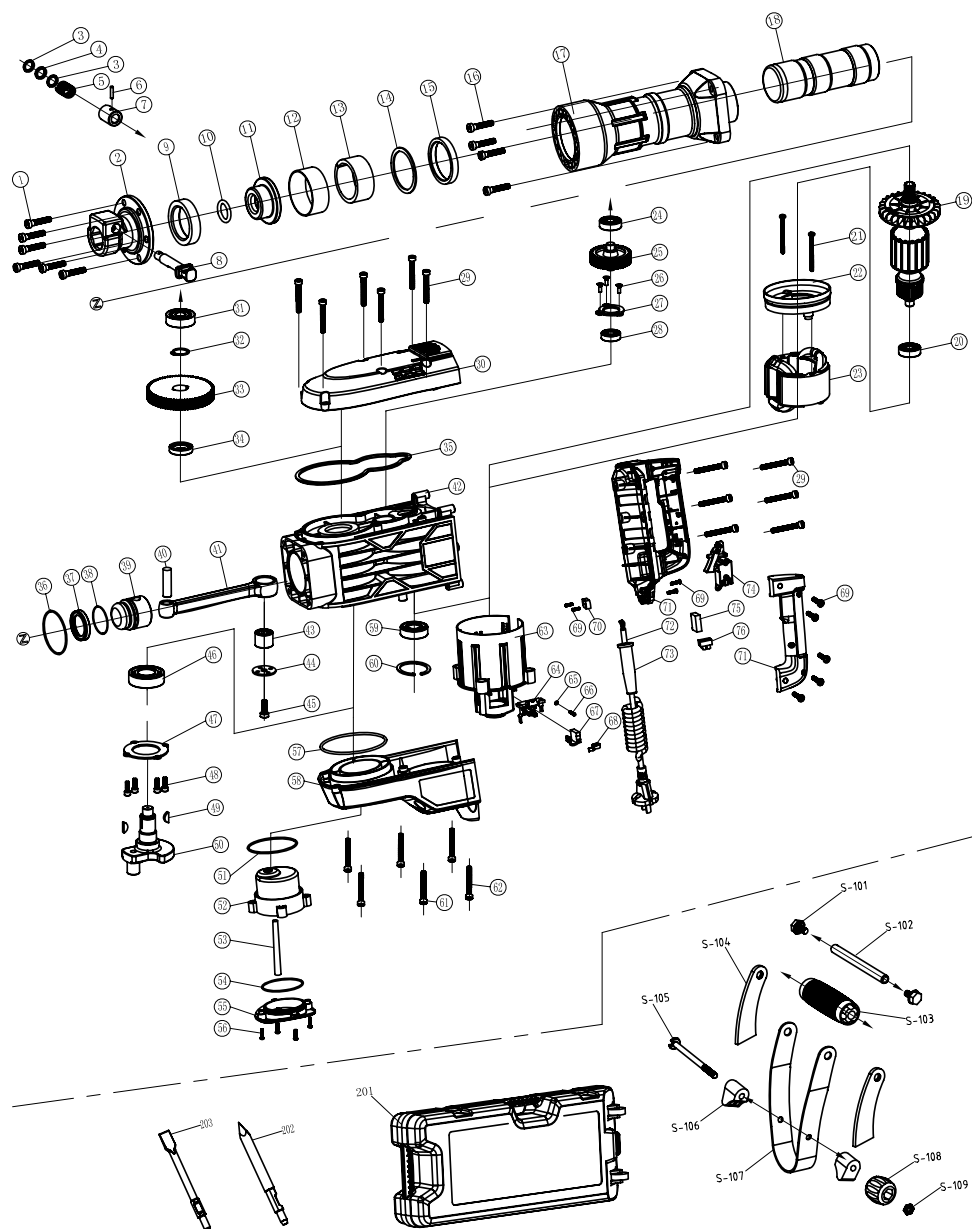
Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
 - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.

- Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.
- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

16. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Двигатель не запускается	Выход из строя сетевого предохранителя	Проверьте сетевой предохранитель
	Удлинительный кабель неисправен	Замените поврежденный удлинительный кабель
	Неисправны соединения на двигателе или переключателе	Проверьте с помощью электрика
	Неисправен двигатель или переключатель	Проверьте с помощью электрика
	Угольные щетки неисправны	Проверьте с помощью электрика
Двигатель не работает, предохранитель срабатывает	Недостаточное поперечное сечение удлинительного кабеля	См. раздел «Электрическое подключение»
	Перегрузка	Проверьте инструмент
	Электрический дефект	Проверьте с помощью электрика



EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ABBRUCHHAMMER

- AB1900

DEMOLITION HAMMER

- AB1900

MARTEAU PIQUEUR

- AB1900

5908206901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured LWA = 101,1 dB; guaranteed LWA = 104 dB P = xx KW; L/Ø = cm X Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland Notified Body No.: 0036
☒ 2006/42/EG	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		
		☐ 2016/1628/EU	Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.12.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Niko Vraschek
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру